

**Одиннадцатая Конференция Высоких
Договаривающихся Сторон Протокола V
по взрывоопасным пережиткам войны к Конвенции
о запрещении или ограничении применения
конкретных видов обычного оружия, которые могут
считаться наносящими чрезмерные повреждения или
имеющими неизбирательное действие**

4 December 2017
Russian
Original: English

Женева, 20 ноября 2017 года
Пункт 15 повестки дня
Рассмотрение и принятие заключительного документа

Заключительный документ

I. Введение

1. Статья 10 (1) и (2) Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны (ВПП) гласит:

«1. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются консультироваться и сотрудничать друг с другом по всем вопросам, связанным с действием настоящего Протокола. С этой целью с согласия большинства, но не менее чем восемнадцати Высоких Договаривающихся Сторон проводится конференция Высоких Договаривающихся Сторон.

2. Работа конференций Высоких Договаривающихся Сторон включает:

- а) обзор состояния и действия настоящего Протокола;
- б) рассмотрение вопросов, касающихся осуществления на национальном уровне настоящего Протокола, включая национальную отчетность или обновление на ежегодной основе;
- с) подготовку к обзорным конференциям».

2. Пятая обзорная Конференция Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции (CCW/CONF.V/10) рекомендовала Высоким Договаривающимся Сторонам Протокола V «и далее прилагать усилия для содействия повышению показателей представления национальной отчетности, в том числе посредством рассмотрения вопроса о надлежащем механизме; созвать рабочее совещание по статье 4; провести углубленное рассмотрение вопросов о разминировании взрывоопасных пережитков войны и общих превентивных мерах; и уделять первоочередное внимание работе в области сотрудничества и помощи и оказания помощи жертвам».

3. Для подготовки к одиннадцатой Конференции должно было быть проведено Совещание экспертов, как это было решено десятой Конференцией в пункте 36 ее Заключительного документа (CCW/P.V/CONF/2016/8). Однако Совещание экспертов не смогло состояться из-за нехватки финансовых средств.

4. Десятая Конференция постановила, как указано в пунктах 26 и 32 и в пункте 6 приложения II ее Заключительного документа, что Совещание экспертов должно особенно сфокусироваться на осуществлении статьи 4 и национальной отчетности.



5. Десятая Конференция также решила, как указано в пункте 24 ее Заключительного документа, рекомендовать Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Председателю одиннадцатой Конференции использовать свой авторитет для достижения цели универсальности Протокола.
6. Первая Конференция решила, как указано в пункте 42 ее Заключительного документа CCW/P.V/CONF/2007/1, что работа совещаний экспертов рассматривается конференциями Высоких Договаривающихся Сторон, подлежащими проведению ежегодно.
7. Десятая Конференция также постановила в пункте 39 ее Заключительного документа выдвинуть в качестве назначенного Председателя одиннадцатой Конференции посла Эстонии Андрэ Пунга, а в качестве назначенного заместителя Председателя – посла Ирака Муайеда Салеха.

II. Участие в одиннадцатой Конференции

8. Одиннадцатая Конференция Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны (ВПВ) была проведена во Дворце Наций в Женеве 20 ноября 2017 года.
9. В работе Конференции участвовали следующие Высокие Договаривающиеся Стороны Протокола V: Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Афганистан, Беларусь, Бельгия, Болгария, Бразилия, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Доминиканская Республика, Замбия, Индия, Ирак, Ирландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Катар, Кипр, Китай, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Литва, Мали, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Святой Престол, Словакия, Словения, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Тунис, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония и Южная Африка.
10. В работе Конференции участвовали в качестве наблюдателей следующие Высокие Договаривающиеся Стороны Конвенции: Алжир, Израиль, Казахстан, Колумбия, Марокко, Сербия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Того, Турция, Уганда, Филиппины, Шри-Ланка и Япония.
11. В работе Конференции участвовало в качестве наблюдателя следующее государство, подписавшее Конвенцию: Египет.
12. В работе Конференции участвовали в качестве наблюдателей представители Ганы, Зимбабве, Йемена, Мьянмы и Омана.
13. В работе Конференции также приняли участие в качестве наблюдателей представители следующих организаций: Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения (ЮНИДИР), Службы Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием (ЮНМАС), Европейского союза, Женевского международного центра по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР) и Международного комитета Красного Креста (МККК).
14. В работе Конференции также приняли участие в качестве наблюдателей представители следующих неправительственных организаций и других субъектов: Всемирного совета церквей, Глобального альянса против использования химических, биологических, радиологических, ядерных и взрывных материалов в террористических целях, Консультативной группы по минам (КГМ), Мельбурнского университета, «Помощь норвежского народа», Университета им. Джеймса Мэдисона, «ХАЛО траст», «Хьюман райтс нау» и «Хьюман райтс уотч».

III. Работа одиннадцатой Конференции

15. Одиннадцатая Конференция Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны была открыта утром 20 ноября 2017 года послом Нидерландов Роббертом Габриелсе как представителем Председателя десятой Конференции.

16. Конференция провела два пленарных заседания. На своем первом пленарном заседании Конференция утвердила выдвижение в качестве Председателя одиннадцатой Конференции посла Эстонии Андрэ Пунга. Она также утвердила выдвижения в качестве заместителей Председателя посла Финляндии Терхи Хакала и посла Ирака Муайеда Салеха.

17. На том же пленарном заседании Конференция приняла свою повестку дня (CCW/P.V/CONF/2017/1). При подтверждении своих Правил процедуры, содержащихся в документе CCW/P.V/CONF/2013/10, Конференция, действуя в соответствии с пунктом 42 Заключительного документа седьмой Конференции, постановила приостановить действие правила 2.

18. Конференция утвердила выдвижение в качестве Генерального секретаря Конференции директора женевского сектора Управления Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения г-жи Ани Касперсен. Функции Секретаря выполняла сотрудник Группы имплементационной поддержки КНО г-жа Хайн-Вай Лус.

19. В общем обмене мнениями участвовали следующие делегации: Австралии, Аргентины, Бельгии, Бразилии, Германии, Греции, Замбии, Индии, Ирака, Испании, Италии, Китая, Коста-Рики, Кубы, Лаосской Народно-Демократической Республики, Марокко, Нидерландов, Пакистана, Парагвая, Республики Корея, Российской Федерации, Украины, Финляндии, Хорватии, Европейского союза, ЮНМАС от имени Межучрежденческой координационной группы Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, и МККК.

20. Согласно решению первой Конференции учредить базу данных по Протоколу V в соответствии с его статьей 10 (2) b) в составе национальных докладов, ежегодных или оперативных обновлений национальных докладов и/или резюмирующих титульных страниц, если применимо, по вопросам, имеющим отношение к осуществлению Протокола V, как предусмотрено в пунктах 24–28 ее Заключительного документа (CCW/P.V/CONF/2007/1), Конференция располагала национальными ежегодными докладами от следующих государств: Австралии, Австрии, Албании, Аргентины, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Бразилии, Венгрии, Гватемалы, Германии, Греции, Грузии, Индии, Ирака, Ирландии, Испании, Италии, Камеруна, Канады, Кипра, Китая, Кубы, Лаосской Народно-Демократической Республики, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Пакистана, Парагвая, Перу, Польши, Португалии, Республики Корея, Республики Молдова, Российской Федерации, Румынии, Сальвадора, Святого Престола, Словакии, Словении, Соединенных Штатов Америки, Таджикистана, Украины, Уругвая, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии.

21. В ходе Конференции были рассмотрены документы CCW/P.V/CONF/2017/1 и CCW/P.V/CONF/2017/4. Документы Конференции имеются в наличии на всех официальных языках в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций по адресу <http://documents.un.org> и на веб-сайте Протокола V к КНО по адресу <http://www.unog.ch/ccw>.

IV. Выводы и рекомендации

Универсализация

22. Одиннадцатая Конференция приветствовала тот факт, что за период с десятой Конференции Афганистан согласился на обязательность для него Протокола V. Одиннадцатая Конференция также приветствовала усилия, предпринятые Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, Председателем одиннадцатой Конференции, организациями, Программой спонсорства в рамках КНО и Группой имплементационной поддержки в целях содействия универсализации Протокола V.

23. Конференция рекомендовала Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и назначенному Председателю двенадцатой Конференции от имени Высоких Договаривающихся Сторон использовать свой авторитет для достижения цели универсальности Протокола V. Конференция также призвала Высокие Договаривающиеся Стороны Протокола V и Группу имплементационной поддержки поощрять более широкое присоединение к Протоколу V.

Статья 4

24. В соответствии с пунктом 26 f) Заключительного документа десятой Конференции (CCW/P.V/CONF/2016/8) Совещание экспертов 2017 года должно было провести рабочее совещание по статье 4. Поскольку Совещание экспертов провести не удалось, в ходе Конференции были проведены две групповые дискуссии по статье 4. Они были сфокусированы на следующих вопросах:

а) опыт в разработке и применении статьи 4 – с участием Нидерландов, Швеции и ЮНМАС;

б) опыт в получении информации по статье 4 – с участием Афганистана, Лаосской Народно-Демократической Республики и ЮНМАС.

25. В ходе дискуссий по статье 4 выступили следующие делегации: Австралии, Беларуси, Индии, Ирака, Соединенных Штатов Америки и МККК.

26. Приветствуя групповые дискуссии и признавая, что работа по статье 4 остается незавершенной, Конференция решила поручить назначенному Председателю при поддержке Группы имплементационной поддержки КНО работать с Высокими Договаривающимися Сторонами в целях поощрения разработки и применения процедур для статьи 4 и представить доклад об этих усилиях двенадцатой Конференции.

Национальная отчетность

27. В соответствии с пунктами 32 b) и d) Заключительного документа десятой Конференции (CCW/P.V/CONF/2016/8) и предложением Председателя, содержащимся в документе CCW/P.V/CONF/2017/2, Конференция решила:

а) в соответствии с мандатом Группы имплементационной поддержки, согласно которому ей надлежит «поддерживать по запросу Высокие Договаривающиеся Стороны в осуществлении КНО и ее протоколов ...»¹, Высоким Договаривающимся Сторонам должна предоставляться поддержка в отношении национальной отчетности. Такая поддержка могла бы иметь форму индивидуальных брифингов в Женеве по ознакомлению с требованиями в отношении национальной отчетности согласно Протоколу V и предоставления подробной письменной информации;

б) Группе имплементационной поддержки надлежит облегчать контакты между Высокими Договаривающимися Сторонами, нуждающимися в помощи, и экспертами из других Высоких Договаривающихся Сторон или соот-

¹ *Заключительный доклад Совещания Высоких Договаривающихся Сторон КНО 2009 года, документ CCW/MSP/2009/5 от 20 ноября 2009 года, пункт 36 d).*

ветствующих организаций. Для консультирования по вопросам национальной отчетности Группе надлежит приглашать экспертов из следующих групп: реестр экспертов для механизма соблюдения КНО; Высокие Договаривающиеся Стороны, представившие всеобъемлющие национальные доклады; и экспертные организации, включая Службу Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием (ЮНМАС), Международный комитет Красного Креста (МККК) и Женевский международный центр по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР). Помощь могла бы предоставляться по электронной почте, в форме видеоконференций или на двусторонней основе;

с) Группа имплементационной поддержки может проводить посещения стран с предоставлением, где это необходимо, экспертной поддержки, как указано выше;

d) подчеркивается, что любая поддержка могла бы предоставляться только с согласия страны, запрашивающей помощь;

e) если потребуется финансирование, то оно будет обеспечиваться за счет добровольных взносов. Работа Группы имплементационной поддержки по предоставлению консультаций по вопросам национальной отчетности и управление любым добровольным финансированием будет осуществляться в консультации с должностными лицами и будет отражаться в ежегодном докладе Группы;

f) Конференция далее решила, что поддержка, предоставляемая для целей национальной отчетности в рамках Протокола V, будет рассмотрена в 2021 году в контексте шестой Конференции по рассмотрению действия КНО.

Последующие действия

28. Конференция постановила, что следующее Совещание экспертов будет иметь продолжительность полтора дня и его сроки будут определены Совещанием Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции.

29. Конференция также постановила, что Совещание экспертов будет проведено под общую ответственность назначенного Председателя двенадцатой Конференции.

30. Конференция постановила, что для достижения прогресса в области универсализации Протокола Совещанию экспертов следует рассмотреть проблему универсализации Протокола V под общую ответственность назначенного Председателя Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V.

31. Конференция постановила, что в 2018 году работа в рамках Протокола V должна фокусироваться на разминировании взрывоопасных пережитков войны (пункт 26 документа CCW/P.V/CONF/2016/8), завершении рассмотрения статьи 4 (пункт 27 e) документа CCW/P.V/CONF/2016/8) и на продолжении работы над национальной отчетностью (пункты 32 a), b) и c) документа CCW/P.V/CONF/2016/8).

32. Конференция постановила выдвинуть в качестве назначенного Председателя двенадцатой Конференции посла Ирака Муайеда Салеха, а в качестве назначенных заместителей Председателя – посла Финляндии Терхи Хакала и посла Беларуси Юрия Амбразевича.

33. Конференция рассмотрела и одобрила предварительную повестку дня двенадцатой Конференции, содержащуюся в приложении I. Конференция приняла сметные расходы Совещания экспертов 2018 года и двенадцатой Конференции, содержащиеся в документах CCW/P.V/CONF/2017/4 и CCW/P.V/CONF/2017/3. Сроки проведения двенадцатой Конференции будут определены Совещанием Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции.

34. На своем втором пленарном заседании одиннадцатая Конференция Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны приняла свой Заключительный документ, содержащийся в документе CCW/P.V/CONF/2017/CRP.1, с устными поправками, который выпускается в качестве документа CCW/P.V/CONF/2017/5.

Приложение I

Предварительная повестка дня двенадцатой Конференции

Представлено одиннадцатой Конференцией

1. Открытие Конференции.
2. Избрание Председателя.
3. Принятие повестки дня.
4. Подтверждение правил процедуры.
5. Назначение Генерального секретаря Конференции.
6. Организация работы, включая работу любых вспомогательных органов Конференции.
7. Избрание других должностных лиц Конференции.
8. Общий обмен мнениями.
9. Обзор состояния и действия Протокола.
10. Рассмотрение вопросов, касающихся осуществления Протокола на национальном уровне, включая национальную отчетность или обновление на ежегодной основе.
11. Подготовка к обзорным конференциям.
12. Доклад(ы) любого(ых) вспомогательного(ых) органа(ов).
13. Принятие сметы расходов на 2019 год.
14. Прочие вопросы.
15. Рассмотрение и принятие заключительного документа.

Приложение II

Перечень документов

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
CCW/P.V/CONF/2017/1	Предварительная повестка дня
CCW/P.V/CONF/2017/2	Предложение об оказании экспертной помощи в деле представления национальных докладов согласно Протоколу V по взрывоопасным пережиткам войны (ВПВ)
CCW/P.V/CONF/2017/3	Сметные расходы. Двенадцатая Конференция 2018 года Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V
CCW/P.V/CONF/2017/4	Сметные расходы. Совещание экспертов 2018 года Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V
CCW/P.V/CONF/2017/5	Заключительный документ
CCW/P.V/CONF/2017/CRP.1	Draft final document
CCW/P.V/CONF/2017/INF.1	List of participants
CCW/P.V/CONF/2017/MISC.1	Provisional list of participants